

Apps for Interpreters

1. Linguistic-related Apps

a. To create and manage glossaries

- i. **Interplex** (This app is only available on the App Store for iOS devices). Allows for the creation of your own glossaries and can be synced with Dropbox. Multilingual glossaries. <https://itunes.apple.com/us/app/interplex/id471780775?mt=8>
- ii. **UniTerm** (glossary management software for PC) <http://www.acolada.de/unilex.htm>
- iii. **InterpretBank** is a desktop tool for Windows and macOS designed for professional interpreters. Its focus is on helping interpreters preparing their assignments, managing their terminology and accessing it in the booth or underway. Its intelligent design will help you improve your way to work. <http://www.interpretbank.com/>
- iv. **Interpreter's Help** is an easy-to-use web app to create, edit and manage glossaries and share them with colleagues. You can enter a name, a description and set it to either public or private. You have complete flexibility here to not only add languages, but also columns for acronym, category, comment or definition and even free-text columns that you may want or need. <https://interpretershelp.com/r/d1b41f1379>
- v. **Glossaries2Go**. Mobile for interpreters and translators to study, search, update, and export specialized glossaries, ensuring accuracy and efficiency in multilingual assignments. <https://www.glossaries2go.net/>

b. Note-taking on tablet/ipad

- i. Apple
 1. **Noteshelf** lets you take handwritten notes and annotate PDFs. You can also type your notes, record audio, draw shapes, sketch ideas, sign contracts, fill forms, print documents, and more right on your iPad. Syncs with Evernote and works with all popular cloud services such as Dropbox, Google Drive, and Box. <http://www.notesshelf.net/>
 2. **Notability** lets you take handwritten notes, mark p PDFs, lecture slides, and forms, as well as capture more and save time with note replay (records the speaker). It syncs with iCloud. <https://www.gingerlabs.com/>
- ii. Android
 1. **Bamboo Paper** is an app that turns your mobile device into a paper notebook, sync and share content between different devices and share notes and drawings with others. <https://www.wacom.com/en-us/products/apps-services/bamboo-paper>
 2. **Squid** lets you take handwritten notes, easily markup PDFs to fill out forms, or edit papers, import images, and add typed text to your notes. Take notes with a pen and erase with finger, multiple paper types, organize notes within notebooks, export notes to PDF, PNG or JPEG for printing, archiving or sharing. <https://www.squidnotes.com/>

2. Management Apps

a. Counting words

- i. **CATCount** (for PC) is freeware software downloadable at no cost used to count the number of words of documents to be translated. It works with many types of files, including Microsoft Word (.DOC), Hyper Text Markup Language (.HTML), Microsoft Excel

(.XLS), Text (.TXT), Rich Text (.RTF), Comma Separated Text (.CSV) or Tab Separated Text (.CSV). <http://www.catcount.com/>

- ii. **Word Count** (for PC) is freeware software that supports different types of files (PDF, DOC/DOCX, RTF, TXT). It has a function to count the total number of words included in folders, and showing the amount of words in each individual file as well as the total wordcount.

b. **Project management**

- i. **Open Workbench** is a desktop application for project management and scheduling in which you can define a work breakdown structure, set dependencies and resource constraints, assign people to tasks, auto schedule and then monitor progress.

<https://sourceforge.net/projects/openworkbench/>

3. **Productivity Apps**

- a. **Remember the Milk** is a popular to-do list that's everywhere you are: from your phone, to the web, to your Google apps. <https://www.rememberthemilk.com/>
- b. **Dragon Naturally Speaking** lets you talk to your computer and watch your spoken words instantly appear in documents, email and instant messages.
<http://www.nuance.co.uk/dragon/index.htm>
- c. **Payment Practices** is a dataset related to the payment practices of translation agencies and other consumers of translation services. <http://www.paymentpractices.net/>
- d. **Translator Scammers Directory** is a website maintained by volunteer translators and interpreters to fight the plague of translation clients impersonation and fake translation companies attacking many professionals in the industry.
<http://www.translator-scammers.com/translator-scammers-directory.htm>
- e. **Quickbooks Online** app lets you track sales and expenses, create estimates, manage customers, create professional-looking invoices and let customers pay you by credit card or bank transfer. All data syncs automatically. <https://quickbooks.intuit.com/apps/>
- f. **Toggl**. Time tracker offering features such as simple time logging, detailed reporting, project and team management, and integration with other productivity tools
<https://toggl.com/track/features/>

4. **Terminology Extraction**

- a. **TermExtractor**: An open-source tool for extracting terms from text using various algorithms and techniques.
- b. **SDL Trados Studio**: A comprehensive translation software that includes terminology extraction and management features.
- c. **MemoQ**: A translation and localization tool with robust terminology extraction and management capabilities.
- d. **Wordfast**: Offers terminology extraction features within its translation environment.
- e. **Sketch Engine**: Provides advanced corpus-based tools for extracting and managing terminology.
- f. **TerpOnline**: A web-based platform for terminology extraction and management.
- g. **Cortex**: Uses AI to extract and manage terminology from text data.